CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

In society, museums are essential because they are places of learning knowledge, and interaction where individuals from all backgrounds may learn about and discuss various subjects about science, history, art, and culture. With globalization accelerating, having access to museum content in one's mother tongue has become increasingly important for enhancing inclusivity and the visitor experience. Preserving cultural context, tone, and sensitivity is crucial when translating museum materials, labels, and multimedia from Indonesian to English. This translation process is difficult yet necessary. In addition to providing useful insights into how language influences visitor experience and promotes cross-cultural interaction in these crucial learning environments, examining the tactics and variables involved in translating museum materials can also help determine best practices for translating technical knowledge for audiences worldwide.

Because zoology is a very specialized field, translating its material in a museum context poses major challenges. A vast array of subjects is covered by zoological material, from precise taxonomic designations to in-depth descriptions of animal habits and habitats. It is vital to ensure that the translated content maintains its scientific accuracy because even little mistakes might cause

misinformation to proliferate. Translators need to possess not just proficiency in both the source and the target languages, but also a solid background in zoological science to accurately express the complexity and peculiarities of the source material. A careful balance must be struck between maintaining scientific integrity and making the content interesting and approachable for visitors with different language backgrounds when translating specialized zoology knowledge for a variety of museum audiences.

The goal of this study is to identify the zoological words and translation strategies that are utilized in the caption panels of every diorama at the Bogor Zoology Museum. I choose this subject because I'm curious about the methods the museum's translators employ to convert zoological phrases from Indonesian to English. In addition, the topic I choose is highly relevant to my research because I'd like to learn more about translating words related to zoology.

1.2 . Limitation of the problem

The limitations of this research are focus on Indonesian zoological terms that are translated into English there are 54 photos that I took that I already analyzed into 127 data table of zoological terms and the translation techniques that used for translating the zoological terms

1.3 . Research Questions

a. What are the zoological terms that are found in Bogor Zoology Museum?

b. What are the translation techniques used by the translator in translating zoological terms in Bogor Zoology Museum?

1.4 . Objectives of the research

a. To find out the zoological terms in the Bogor Zoology Museum.

b. To analyze the translation of zoological terms from Indonesian to English in Bogor Zoology Museum.